

PRESENTACIÓN

Doris Correa

Directora-Editora, *Íkala*, Revista de Lenguaje y Cultura, Escuela de Idiomas, Universidad de Antioquia, Medellín, Colombia.

doris.correa@udea.edu.co

<https://orcid.org/0000-0002-2714-2493>

[org/0000-0002-2714-2493](https://orcid.org/0000-0002-2714-2493)

Es para mí un honor presentar este segundo número del volumen 27 de 2022, el cual contiene una colección de catorce artículos escritos en español. Este número tiene un significado especial, pues, incluye artículos de diferentes áreas de la lingüística como la enseñanza a través de las TIC, la escritura académica, los discursos de la prensa, la lingüística, la literatura, y la traducción jurídica, los cuales presento a continuación. Además, incluye un *dossier*, con una muestra de estudios empíricos escritos por docentes colombianos de instituciones públicas del país, en el marco del programa “La investigación en la escuela y el maestro investigador en Colombia.” Dicho programa fue impulsado por los ministerios de Educación Nacional y de Ciencia, Tecnología e Innovación, y ejecutado por la Universidad de los Andes, la Universidad Autónoma de Bucaramanga y el Instituto para la Investigación Educativa y de Desarrollo (IDEP), y tuvo como objetivo principal el de proveer apoyo a docentes colombianos para la publicación de sus investigaciones de aula en revistas indexadas.

Comencemos por los primeros. Son un compendio de nueve artículos de vanguardia divididos en tres estudios empíricos, cuatro estudios de caso, un artículo metodológico y una reseña. Sus autores, de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador y España, nos ponen a reflexionar sobre asuntos de gran relevancia y actualidad mundial. Los tres estudios empíricos, por ejemplo, nos llaman la atención sobre las razones que han dado los estudiantes españoles para no conectar su cámara durante las clases virtuales ocurridas durante la pandemia (Calvo-Ferrer), la forma como estudiantes de diferentes universidades de Ecuador entienden la escritura académica (Boillos & Rodríguez), y los factores que afectan la comprensión lectora de los estudiantes de 10 instituciones educativas colombianas y su relación con las TIC (Pérez & Ricardo). Los cuatro estudios de caso, por su parte, ponen de relieve el rol de la prensa en activar o desactivar la crítica de la opinión pública sobre temas que suscitan gran controversia como el sistema de pensiones (Campos-Rojas y González-Arias). Por otro lado también, nos iluminan sobre las motivaciones detrás del uso de figuras gramaticales como el “vos” en países como Bolivia (Castedo *et al.*) y sobre el uso de arcaísmos en los contratos jurídicos de colaboración en inglés (Hernández), y nos



muestran una forma de analizar obras como *El desierto prodigioso y prodigio del desierto*, de Pedro de Solís y Valenzuela (Cadavid-Berrío & Lozada-Gallego). El artículo metodológico, de Pino-Posada & Jaramillo-Appleby, entre tanto, nos presenta un modelo para la recepción creativa de obras literarias como los cuentos de Alice Munro. Finalmente, la reseña, de Spoturno, nos advierte sobre un libro reciente que ha hecho aportes importantes al área de la traducción, como es el libro *Traducción y literatura translingüe. Voces latinas en Estados Unidos* de M.^a Carmen África Vidal Claramonte, publicado en 2021.

Los artículos que componen el *dossier* serán descritos con más detalle en la presentación que acompaña esta separata especial por los docentes encargados de asesorar a los autores en el proceso de producción de los artículos. Valga decir, entre tanto, que sus autores, noveles todos, tienen nuestra más sentida admiración. En efecto, si bien publicar artículos escritos por autores de todas las esquinas del mundo es siempre un honor, publicar artículos escritos por maestros aguerridos de nuestras escuelas colombianas quienes, además de sus múltiples tareas de docencia, sacan tiempo para la investigación en el aula y para la escritura de los reportes, es motivo de gran regocijo y emoción.

Como bien saben los investigadores experimentados, no es fácil hacer investigación y mucho menos lo es publicarla. Se requiere mucho más que conocimiento del área. Se necesita compromiso, tenacidad, capacidad de negociación, paciencia para volver hacia atrás cuantas veces sea necesario, disciplina para perseverar, una personalidad orientada hacia los objetivos y lo que Budner (1962) denomina tolerancia a la ambigüedad, entre otros aspectos.

Por eso hoy queremos agradecer a todos los autores de este volumen: a los primeros, quienes siguen impulsando el área con sus hallazgos en diferentes áreas de la lingüística aplicada, y a los segundos, quienes a pesar de las complejidades de la publicación científica no se dejaron desanimar y persistieron hasta lograr la meta. Para todos, un gran aplauso y para los segundos, un hasta pronto. Esperamos que hayan aprendido mucho en el proceso y que, este encuentro con los avatares del oficio, los motive a perseverar en esta tarea, pues es perentorio que todos hagamos investigación y la publiquemos, pero es aún más necesario que lo hagan quienes están en mayor contacto con los niños y jóvenes de cada país, como ustedes. Necesitamos que sigan documentando lo que pasa en las instituciones educativas y ofreciendo su opinión informada de qué y cómo hay que cambiar, pues son ustedes quienes tienen la información de primera mano.